

Author index

Aarts, B., 114
Aarts, J., 105
Adolphs, S., 2, 4
Adolphs, S. and Carter, R. A., 184, 244
Adolphs, S. and Durow, V., 76
Adolphs, S. and O’Keeffe, A., 154
Adolphs, S., Brown, B., Carter, R. A., Crawford, P. and Sahota, O. S., 240
Aijmer, K., 20, 164, 166, 171
Alexander, R. J., 54, 82, 164
Allan, Q., 242
Altenberg, B., 64
Altenberg, B. and Granger, S., 19, 23, 94
Amador Moreno, C.P., McCarthy, M., and O’Keeffe, A., 157
Andersen, G., 20, 171
Antaki, C., 148
Antaki, C., Houtkoop-Steenstra, H. and Rapley, M., 148
Anton, M., 229
Arnaud, P. and Savignon, S., 94
Aston, G., 4, 19, 23, 24, 27, 191
Aston, G. and Burnard, L., 205

Bach, K. and Harnish, R. M., 166
Bahms, J., Burmeister, H. and Vogel, T., 94
Baker, M., 19
Bampfield, A., Lubelska, D. and Matthews, M., 243
Banbrook, L. and Skehan, P., 239
Bargiela-Chiappini, F. and Harris, S., 204, 205
Barron, A., 168
Barsalou, L., 179
Baynham, M., 23
Benson, M. and Benson, E., 62
Bergstrom, K., 98
Bernardi, S., 24
Biber, D., 1
Biber, D. and Conrad, S., 61, 199
Biber, D., Conrad, S., and Reppen, R., 1, 2, 4
Biber, D., Conrad, S. and Cortes, V., 23, 62
Biber, D., Conrad, S., Reppen, R., Byrd, P. and Helt, M., 199
Biber, D. and Jones, J. K., 199
Biber, D. Johansson, S., Leech, G., Conrad, S. and Finegan, E., 4, 17, 61, 66, 100, 174, 201
Binchy, J., 200
Blum-Kulka, S., 168, 176, 233
Blum-Kulka, S. and Olshtain, E., 166
Blum-Kulka, S., House, J. and Kasper, G., 166

Boden, D., 206, 214–15, 216
Boers, F., 97
Boers, E. and Demecheleer, M., 87
Bolinger, D., 59, 63, 134
Boucher, V. J., 20
Boxer, D. and Cohen, A. D., 221, 227
Boxer, D. and Pickering, L., 22
Braine, G., 28
Braun, S. and Chambers, A., 24
Breen, M., 26
Brinton, L., 171
Brock, C., 240
Brown, P. and Levinson, S., 73, 113, 166, 174
Bruner, J., 229
Bunton, D., 200
Burns, A., 21
Burns, A., Joyce, H., and Gollin, S., 21
Burrows, J., 18
Bygate, M., Skehan, P. and Swain, M., 27

Callahan, L., 21
Cambridge Advanced Learner’s Dictionary (CALD), 3
Cameron, L., 195
Canale, M. and Swain, M., 26
Candlin, C., 169
Carroll, J. B., Davies, P. and Richman, B., 48
Carter, R. A., 18, 21, 22, 27, 164, 184, 196
Carter, R. A. and Fung, L., 28, 172
Carter, R. A. and McCarthy, M. J., 3, 4, 12, 17–18, 27, 37, 38, 68, 90, 114, 118, 120, 127, 128, 131, 134, 142, 166, 171, 172, 184, 201, 237–8
Carter, R. A. and McRae, J., 191
Carter, R. A., Hughes, R. and McCarthy, M. J., 115–18, 130
Carter, R. A., Knight, D., Bayoumi, S., Mills, S., Crabtree, A., Adolphs, S. and Pridmore, T., 142, 244
Celce-Murcia, M. and Olshtain, E., 221, 245
Chafe, W., 74, 120, 177
Chafe, W., DuBois, J. and Thompson, S., 120
Chambers, A., 24
Chambers, A. and Kelly, V., 24
Chambers, A. and O’Sullivan, I., 24
Chambers, A. and Rostand, S., 24
Channell, J., 74, 174, 177, 178
Chappell, H., 110
Charles, Maggie, 200
Charles, Mirjaliisa, 204, 205
Charteris-Black, J., 87
Cheepen, C., 159

306 From Corpus to Classroom: language use and language teaching

Cheng, W. and Warren, M., 2
Chomsky, N., 60, 188
Church, K. and Gale, W., 19
Clancy, B., 176
Claridge, C., 19
Clark, H. H. and Lucy, P., 166
Clemen, G., 174
Coates, J., 142
Cobb, T., 24
Collins, P., 107, 108, 131, 133
Conley, J. M. and O’Barr, W. M., 20
Connor, U., 205
Conrad, S., 199, 242
Cook, G., 27, 31, 191
Corbett, J. and Douglas, F., 20
Cornilescu, A., 122
Cortes, V., 61, 66, 200
Cosme, C., 23
Cotterill, J., 20
Coulmas, R., 62, 63
Coulmas, E., 62, 96, 164
Coulthard, M., 20, 224
Coulthard, M. and Ashby, M., 223, 233
Coupland, J., 169
Coupland, N. and Ylanne-McEwen, V., 170–1
Coupland, J., Coupland, N. and Robinson, J., 169
Cowie, A. R., 63
Coxhead, A., 4, 50, 198–9
Crosling, G. and Ward, L., 205
Crowdy, S., 1
Crystal, D., 27
Cucchiaroni, C., Strik, H. and Boves, L., 158

Dagneaux E., Denness S., Granger S. and Meunier, E., 23
Dagut, M., 118
Dannerer, M., 204
Dash, R., 183
Davies, B. and Harre, R., 164
De Cock, S., 23, 62, 63, 64–5, 94
De Cock, S. and Granger, S., 23
De Cock, S., Granger, S., Leech, G. and McEnery, T., 23
Degand, L. and Bestgen, Y., 82
Delin, J. L., 131
Depractere, I., 122
Dines, E., 178
Donohue, W. and Diez, M., 214
Dornyei, Z. and Thurrell, S., 227
Douglas, F., 20
Drew, P., 233
Drew, P. and Heritage, J., 206
Drew, P. and Holt, E., 63, 84
Drummond, K. and Hopper, R., 140
DuBois, S., 178
Du Bois, J. W, Schuetze-Coburn, S, Cumming, S. and
 Paolino, D., 120
Ducharme, D. and Bernard, R., 228
Duncan, S. and Niederehe, G., 142

Eastwood, J., 121
Edge, J., 242
Edmonson, W and House, J., 166
Eggs, S. and Slade, D., 169

Ellis, R., 118
Erman, B., 72, 171, 173
Evison, J., McCarthy, M. J. and O’Keeffe, A., 74, 178, 179

Fairclough, N., 244
Farr, F., 169, 176, 238–9, 240, 241
Farr, F. and McCarthy M. J., 127
Farr, F, Murphy, B. and O’Keeffe, A., 175
Fellegly, A.M., 142, 148
Fenk-Oczlon, G. 82
Fernando, C., 90
Fernando, C. and Flavell, R., 62
Fillmore, C. J., 94, 158
Finell, A., 171
Firth, A., 204, 205
Firth, J. R., 33, 59
Fisher, S. and Groce, S., 233
Fishman, P. M., 1978
Flowerdew L , 24
Flowerdew, J., 24, 42
Fonagy, I., 164
Fotos, S. and Ellis, R., 118
Fox, G., 118
Franken, N., 177
Francis, G., 42
Fraser, B., 39, 171 174
Fraser, B. and Nolen, W., 168
Freddi, M., 199
Fries, C.C., 140
Frith, J.R., 18
Fukushima, S. and Iwata, Y., 168

Garcez, P., 205
Gardner, R., 140, 148, 227
Gavioli, L., 2, 24
Gellerstam, M., 19
Geluykens, R., 131
Gibbon, D., 93–4
Gibbons, J., 20
Gibbs, R. W., 79, 87
Gibbs, R. W. and O’Brien, J. E., 79, 87
Gilmore, A., 22
Gilquin, G., 23
Gimenez, J., 205
Girard, M. and Sionis, C., 77
Gledhill, C., 199
Gnutzmann, C., 109
Goffman, E., 166, 242
Graddol, D., 28
Granger, S., 23, 62, 107
Granger, S., Hung, J., and Petch-Tyson, S., 23
Greatbatch, D., 206, 234–5
Greenbaum, S. and Nelson, G., 114
Grice, H. P., 121
Grimshaw, A., 204

Haastrup, K. and Henriksen, B., 54
Hakuta, K., 63
Hall J. K. and Verplaetse, L.S., 221, 228
Hall, J. K. and Walsh, M., 221, 228
Halliday, M.A.K., 59, 105
Halliday, M. A. K. and Hasan, R., 42

Cambridge University Press

978-0-521-61686-7 - From Corpus to Classroom: Language use and Language Teaching

Anne O'Keeffe, Michael McCarthy and Ronald Carter

Index

[More information](#)

- Halmari, H., 205
 Harwood, N., 199
 Haslerud, V. and Stenstrom, AB., 20
 Hasund, K., 20
 Hasund, K. and Stenstrom, A-B., 20
 Hatch, E., 245
 Hatcher, A. G., 106
 Heffer, C., 20
 Henriksen, B., 54
 Heritage, J. and Greatbatch, D., 233
 Heritage, J. and Watson, D., 89
 Hever, B., 84
 Hewings, A and Hewings, M., 118
 Hoey, M. R., 18, 42, 95
 Holmes, J., 20, 21, 37, 169–70, 204
 Honeyfield, J., 48
 Hopper, P., 136
 Hopper, P., 70, 136
 Hopper, R., Knapp, M. L. and Scott, L., 94
 Horn, G. M., 87
 House, J., 28
 Howarth, P., 63
 Hubler, A., 174
 Hughes, R., and McCarthy, M. J., 23
 Hulstijn, J. and Marchena, E., 94
 Hunston, S., 4, 242
 Hunston, S. and Francis, G., 17
 Hunston, S., Francis, G. and Manning, E., 17
 Hutchby, I. and Wooffitt, R., 233
 Hyland, K., 199
 Hyland, K. and Tse, P., 199

 Iacobucci, C., 159
 Ihalainen, O., 20
 Irujo, S., 94
 Itkonen, E., 105

 James, A., 28
 Jefferson, G., 178, 227
 Jenkins, J., 28, 29
 Jespersen, J. O., 121
 Johansson, S. and Ebeling, J., 19
 Johansson, S. and Hofland, K., 19
 Johansson, S., Ebeling, J., and Hofland, K., 19
 Johns T., 24
 Johnson, K., 221, 245
 Johnstone, R., 229
 Jones, L. B. and Jones, L. K., 131
 Jucker, A. H., Smith, S. W. and LiDge, T., 178, 179
 Jucker, A., 171, 178

 Kallen, J. L., and Kirk, J. M., 20
 Kanoksilapatham, B., 199
 Kasper, G., 168, 221, 228, 229
 Kellerman, E., 74
 Kendon, A., 140
 Kennedy, C. and Miceli, T., 24
 Kennedy, G., 2
 Kettemann, B., 23
 Kim, K., 131
 King, P., 19
 Kirk, J. M., 20

 Knowles, G., 2
 Ko, J., Schallert, D. L. and Walters, K., 229
 Koester, A., 204
 Komter, M., 169
 Kovecses, Z. and Szabo, R., 87
 Kramsch, C. and Sullivan, P., 95
 Krashen, S. D., 24
 Kucera, H. and Francis, W.N., 122
 Kuiper, K. and Flindall, M., 171, 185
 Kunin, A., 62

 Labov, W., 89
 Lakoff, G., 174
 Lakoff, R., 107
 Lantolf, J. R., 228, 229
 Lantolf, J. R and Appel, G., 55, 228
 Lantolf, J. and Thorne, S., 228
 Lapidus, N. and Otheguy, R., 21
 Larrue, J. and Trognon, B., 206
 Lattey, E., 96
 Lave, J. and Wenger, E., 242
 Laver, J., 169
 Laviosa, S., 19
 Lazar, G., 87
 Lazaraton, A., 228
 Lee, W. Y., 26
 Leech, G., 2, 105, 169
 Leech, G. N. and Short, M. H., 18
 Lenk, U., 171
 Lenko-Szymanska, A., 24
 Lennon, R., 56
 Lewis, M., 60, 63
 Liu, D., 95
 Long, M.H. and Sato, C., 240
 Louw, B., 14, 18, 54, 104
 Luzon Marco, M. J., 199

 Macaulay, R. K. S., 171, 178
 Machado, A., 229
 Maia, B., 4
 Makkai, A., 62
 Malinowski, B., 169
 MaImkjaer, K., 28
 Marinai, E., Peters, C. and Picchi, E., 19
 Markee, N. R., 221, 228
 Markkanen, R. and Schroder, H., 174
 Marquez-Reiter, R., 166
 Massam, D., 134
 Mauranen A., 28, 29, 204
 Maynard, S. K., 140, 148
 McCarthy, M. J., 2, 4, 11, 21, 23, 43, 62, 64, 80, 81–2, 87–90, 114, 147, 151, 152–3, 169, 170–1, 221, 245
 McCarthy, M. J., and Carter, R. A., 23, 80, 89, 114, 118, 221, 245, 248
 McCarthy, M. J. and Handford, M., 90, 206, 210, 215
 McCarthy, M. J. and O'Dell, F., 10, 38, 43, 48, 60, 96–7, 217–18
 McCarthy, M. J. and O'Keeffe, A., 21
 McCarthy, M. J., McCarten, J. and Sandiford, H., 22, 77, 98, 101–2, 138, 139, 247
 McCarthy, M. J., O'Keeffe, A. and Walsh, S., 180
 McCarthy, M. J. and Walsh, S., 222, 227

McConvell, P., 134
McDavid, V., 122
McEnery, T. and Wilson, A., 1–2
McEnery, T, Xiao, R. and Tono, Y., 2, 4
McGlone, M. S., Cacciari, C. and Glucksberg, S., 87
McLay, V., 96–7
Meara, P., 54
Meara, P. and Rodriguez Sanchez, I., 54
Medgyes, P., 28
Meierkord, C., 94
Meunier, E., 23
Meyer, C. E., 3
Mezynski, K., 24
Miller, G., 66
Miller, J. and Weinert, R., 132
Milton, J. and Meara, R., 50
Mitchell, T., 61
Mondada, L. and Pekarek Doehler, S., 221, 228
Mondorf, B., 20
Moon, R., 82
Moore, T. and Morton, J., 200
Mori, J., 221, 227, 228
Mott, H. and Petrie, H., 142
Mumby, D., 216
Murphy, B., and O’Boyle, A., 92, 96, 204

Nash, W. and Stacey, D., 184
Nation, I.S.P., 24, 50
Nattinger, J. and DeCarrico, J., 63
Nelson, M., 205, 208, 216, 217
Nesbitt, C. and Plum, G., 105
Nesi, H., 97
Nesi, H, Sharpling, G. and Ganobcsik-Williams, L., 200
Nesselhauf, N., 96
Newbrook, M., 136
Norricks, N., 82, 84, 171
Nunan, D., 222

O’Halloran, K and Coffin, C., 119
O’Keeffe, A., 74, 163, 178, 206
O’Keeffe, A. and Adolphs, S., 154
O’Keeffe, A. and Farr, F., 2, 4, 221, 222, 240, 242
O’Sullivan, I., and Chambers, A., 24
Oakey, D., 199, 210
Oda, M., 28
Odlin, T., 118
Ohta, A. S., 226
Olshtain, E., 168
Orestrom, B., 140
Ostman, J. O., 72, 171, 173
Overstreet, M. and Yule, G., 178
Owen, C., 24, 27
Owen, M., 1981

Paltridge, B., 199–200
Pan, Y., Scollon, S. and Scollon R., 205
Pawley, A. and Syder, E., 59, 63
Pea, R.D., 244
Peacock, M., 26
Pica, I., and Long, M. H., 240
Piquer Pirez, A. M., 195

Pomerantz, A., 277
Pomerantz, A. and Fehr, B. J., 226
Pope, R., 191
Powell, M., 62, 74, 84, 90, 177
Prince, E., 133
Prodromou, L., 24, 27, 29–30, 63, 76, 94–5, 145, 192–5

Qian, D. D., 54
Quirk, R., Greenbaum, S. Leech, G. and Svartvik, J., 17, 107

Rampton, B., 27
Rampton, B., Roberts, C., Leung, C., and Harris, R., 228
Redeker, G., 171
Redeker, G., 171
Reder S., Harris, K. and Setzler, K., 142, 156
Reppen, R., 199
Reppen, R. and Simpson, R., 7
Ricento, T., 114
Richards, J.C., 48
Riggenbach, H., 221, 245
Roberts, R., 27, 99
Roberts, C. and Sarangi, S., 210
Robinson, W. P., 170
Roger, D., Bull, R and Smyth, S., 142
Rohler, L. R. and Cantlon, D. J., 228
Romaine, S., 171
Rosch, E., 174
Rost, M., 26
Rounds, P., 174
Ruiying, Y. and Allison, D., 199
Rutherford, W. and Sharwood Smith, M., 118

Sacks H., Schegloff, E. A., Jefferson, G., 226
Saferstein, B., 244
Salkie, R., 19
Sallde, R. and Oates, S.L., 19
Santos, D., 19
Santos, D. and Oksefjell, S., 19
Sarangi, S., 241
Scannell, P., 206
Schegloff, E., 148, 227
Schegloff, E. A. and Sacks, H., 227
Schiffrin, D., 39, 171
Schiffrin, D., 171
Schmitt, N., 23, 63, 103–4
Schmitt, N. and Carter, R., 79
Schmitt, D. and Schmitt, N., 216–17
Schneider, K. P., 166, 169
Schroder, H. and Zimmer, D., 174
Scott, M., 5, 8, 12–13
Searle, J. R., 168
Searle, J. R., 166
Seedhouse, P., 221, 228, 245
Seidlhofer, B., 24, 27, 28–9
Semino, E. and Short, M. H., 18
Semino, E., Short, M. and Culpeper, J., 18
Serpellet, N., 19
Short, M., 18
Short, M., Semino, E. and Culpeper, J., 18

Shuy, R., 20
Silver, M., 199
Simpson, R. and Mendis, D., 83, 92, 96
Simpson, R., Briggs, S. L., Ovens, J. and Swales, J. M., 203
Sinclair, J., 4, 17, 18, 23, 27, 54, 59, 60, 75, 87, 100, 102, 103, 104
Sinclair, J. and Coulthard, M., 140, 221, 223, 233
Sinclair, J. and Renouf, A., 37
Sinclair J., Payne J. and Pérez Hernandez, C., 19
Solan, L. M. and Tiersma, R M., 20
Spencer Oatey, H., 205
Spotl, C. and McCarthy, M. J., 62, 77–8, 96
St John, E., 24
St John, M-J., 216
Stahl, S. A. and Fairbanks, M. M., 24
Stenstrom, A-B., 20
Stenstrom, A.-B., Andersen G. and Hasund, I. K., 20
Stevens, V., 24
Strassler, J., 62, 84
Stubbs, M., 14, 18, 37
Sussex, R., 110
Svartvik, J., 2, 23, 145
Svartvik, J. and Quirk, R., 2
Swan, M., 121

Tabossi, R. and Zardon, E., 87
Tajino, A. and Tajino, Y., 28
Tamony, R., 82
Tannen, D., 187
Tao, H., and McCarthy, M. J., 120, 121, 122–6
Teubert, W., 19
Thomas, A., 114
Thomas, J., 183
Thomas, J., and Short, M., 4
Thompson, R., 2, 4, 200
Thompson, R and Tribble, C., 200
Thornbury, S., 10
Thornbury, S. and Slade, D., 21, 23
Thorne, J., 122
Tiersma, P., 20
Tiersma, P and Solan, L, 20
Timmis, I., 27
Tognini-Bonelli, E., 19, 244
Tottie, G., 140
Tracy, K. and Naughton, J. M., 170
Tribble, C., 4, 24
Tribble, C. and Jones, G., 24
Tsui, A. B. M., 242–3
Tsui, A. B. M. and Ki, W. W., 242
Turnbull, J. and Burston, J., 24
Turner, G., 169

Ulijn, J. and Li, X., 205
Ulijn, J. and Murray D., 205

Van Lier, L., 26, 222
Van Peer, W., 18
Van Vaerenbergh L., 19
Vasquez, C., 241
Vasquez, C., and Reppen, R., 241
Vaughan, E., 242
Volk, M., 82
Vygotsky, L. S., 158, 180, 228

Walsh, S., 221, 224, 226, 228, 229, 242, 245
Wang, S-R., 82, 196
Ward, G. and Birner, B., 178
Waring, R., 84
Watts, R. J., 39
Weinert, R., 95
Weinert, R. and Miller, J., 131, 132
Weiyun He, A., 228
Wenger, E., 93, 214, 215, 242
West, M., 198
White, J. and Lightbown, P. M., 240
Wichmann, A., 24
Wichmann, A., Fligelstone S., McEnery, T. and Knowles, G., 24
Widdowson, H. G., 24, 26, 27
Wierzbicka, A., 168
Wilks, C. and Meara, P., 52
Williams, M., 205, 218
Willis, D., 17, 27, 37, 104
Willis, D. and Willis, J., 27
Wilson, P., 114
Wolfson, N., 169
Wolter, B., 52
Wolter, B., 52
Wong, J., 228
Wray, A., 63, 78, 163
Wright, J., 97
Wynne, M., 2, 4, 18

Yamada, H., 205
Yamashita, J., 122
Ylanne-McEwen, V., 169
Yngve, V., 140, 141
Yorio, C. A., 87, 94, 164
Yotsukura, L. A., 205

Zanettin, E., 19
Zanettin F., 19
Zimmerman, D.H. and West, C., 142

Cambridge University Press

978-0-521-61686-7 - From Corpus to Classroom: Language use and Language Teaching

Anne O'Keeffe, Michael McCarthy and Ronald Carter

Index

[More information](#)

Subject index

- a bit of*, 68, 71
abroad, 15–17
 age, 20–1
 Academic Word List, 50, 198–9, 216
 accent, 187
 action research, 24
 adjacency pairs, 226–7
 adjectives, 37, 42, 43–5, 142, 181
 adjectival expressions, 84
 adverbials, 45, 112–13, 84
 adverbs, 37, 45, 142, 175, 177, 181
 agency, degrees of, 107–9, 114
 American English, 17, 21, 27, 68, 83–4, 85–6, 139
 as compared with British English, 3, 44–5, 67–9, 85–6, 146–7, 221, 243
 apologies, 20, 164
 approximation, 177–80
 articles, 12, 28, 104
 aspect, 14, 46, 114, 136
 attitudinal meaning, 14, 107–9, 111
 Australian Corpus of English (ACE), 11–12
 authentic teaching materials, 25–7
 auxiliary verbs, 38

bargain, 3–4
 British Academic Spoken English (BASE), 204, 244
be, 15, 101, 122, 133–6
 binomials, 14–15, 56, 82, 196
 body parts, 39–40, 51, 83, 97
border, 103–4
 British English, 17, 20, 27, 29, 83–4, 85–6, 106, 179–80
 British National Corpus (BNC), 20, 52–3, 205
 Brown Corpus, 122

 Cambridge and Nottingham Corpus of Business English (CANBEC), 90, 206–10
 Cambridge and Nottingham Corpus of Discourse in English (CANCODE), 21, 22, 64, 204
 Cambridge Advanced Learner's Dictionary (CALD), 3
 Cambridge International Corpus (CIC), 11–12, 13–14, 17–18
 Cantonese, 190
cause, 14–15
 chunks, 13–15, 34, 41, 46–8, 52–3, 56, 58, 60, 60–79, 80–1, 136, 137, 163–5, 167, 210–14
 and deixis, 42
 and fluency, 76–7
 and intuition, 21, 61

 and native speakers, 76
 pragmatic integrity, 61, 63, 64, 69–70, 73
 processing, 77–9
 length of, 65–8
 classroom interactions, 220, 226
 cluster analysis, 13–14
 code switching, 21, 190–1
 cognitive metaphor, 83, 87
 colligation, 61, 163
 Collins Birmingham University International Language Database (COBUILD), 17
 collocation, 4, 14–15, 18, 22, 37–8, 53, 56, 59–60, 63, 196
 colour, 39, 44–5, 83
 commissives, 166
 communicative approach, 24
 communities of practice, 214, 242
 Computer Assisted Language Learning (CALL), 23, 24–5
 conditional clauses, 127–30
 concordance lines, 4, 8, 15, 24–5, 87, 155, 181
 in exercises for learners, 10, 24–5, 96
 concordancing, 8–10,
 conflict, 20, 206
 conjunctions, 33
 constructivist theories of learning, 24
 contexts of use, 3, 10–11, 12, 18, 26, 63, 71, 83, 86–7, 95, 96, 97, 105, 120, 137–8, 163
 contractions, 68, 101
 contrived examples, 21–2, 26–7, 136
 conversation analysis, 63, 205, 223, 228–9, 230–1
 conversational routines 62, 82, 84, 86, 163–8
 copyright, 2, 5, 7, 8
 corpora
 academic, 90–4, 198–205
 availability, 5, 59
 choosing suitable, 3–5
 comparable, 3, 19, 216
 cost of, 248
 business, 90–4, 206–16
 definitions, 1–2, 23
 internet as corpus, 27
 learner corpora, 17, 23, 196, 199
 limitations of, 33, 64, 82–3, 156, 196
 monitor, 17
 monolingual, 19
 multimodal, 2, 5, 142, 156, 183, 222, 244
 non-English, 157
 online, 24
 parallel corpora, 19

Cambridge University Press

978-0-521-61686-7 - From Corpus to Classroom: Language use and Language Teaching

Anne O'Keeffe, Michael McCarthy and Ronald Carter

Index

[More information](#)

Subject index 311

- reference, 3, 12
- spoken, 2, 4, 5–7, 11, 20–1, 23, 30, 44
- teacher, 240–3
- written, 2, 4, 5, 8, 11, 23
- corpus data
 - collection, 2, 5–6, 8
 - database texts, 7, 8, 18
 - file formats, 8
 - obtaining consent from participants, 5–6 *see also* copyright
- corpus design, 1–2
 - building own corpus, 1–2, 5–8
 - criteria, 1, 4, 5, 8
 - ethics, 5
 - representativeness, 1, 3
 - size, 3, 4, 5, 55, 182
- Corpus of London Teenage Language (COLT), 20–1
- creativity, 18, 90, 184–97
- critical linguistics, 119
- culture, 26–7, 29, 40–1, 45, 53, 56, 74, 76, 80, 94–5, 98, 114, 155, 158, 179–80, 191, 210, 221
 - cross-cultural communication, 183, 205
 - business, 182, 210
- days of the week, 39–40
- data-driven learning, 24–5, 127, 219
- decontextualised language, 26
- deductive approach, 118
- degree, 43
- deixis, 42, 217
- delexical words, 36, 37–8, 48, 71
- demonstratives, 42
- dialect, 20–1
- dictionaries, 3, 15–7, 80, 87
- directives, 73, 166, 176, 211
- discourse analysis, 196, 222–3, 230–1
- discourse markers, 20, 22, 33–4, 39, 43–4, 62, 71–3, 82, 84, 86, 122, 123–4, 160, 162–4, 171, 173, 181, 190–1, 205, 223
- downtoners, 71, 174–5, 176–7
- drilling, 77, 118
- ellipsis, 22, 114–6
- ELT Journal*, 80
- email, 190–1
- emergent grammar, 70, 136
- end weight principle, 122
- English
 - as a first language, 27–8
 - as a global language, 27–8
 - as a lingua franca (ELF), 27, 28–9, 80, 98–9, 191, 204, 205, 219
 - as a second language, 27–8
- English Language Teaching, 1, 26, 220–45
 - English for Specific Purposes, *see also* Language for Specific Purposes
 - English for Academic Purposes, 50, 55, 200, 219
 - Business English, 219
- error, 28–29, 95, 196, 229
 - coding in corpora, 17, 23
- evaluation, 43–4, 82, 84, 87–9, 92, 96, 122–4, 126, 136, 185, 224–5, 230
- exchange structure, 223–6
- exclamatives, 187
- eye, 10, 40, 83
- face, 38, 71, 73–4, 113, 160, 166, 174, 211–2, 217
- face*, 83
- feedback tokens, 44, *see also* response tokens
- fluency, 61, 76–7, 144, 158
 - confluence, 142, 158, 226
- figures of speech, 184
- forensic linguistics, 13, 19–20
- formality/informality, 90, 92, 96, 105, 106, 109, 113–4, 127, 137, 172, 177, 187
- formulaic sequences, 63 *see also* chunks
- French, 19, 24, 95, 157, 228
 - teaching of, 24
- French learners of English, 23
- frequency, 31–57, 65–6, 84–6, 96
 - and closed class noun sets, 40
 - and key words, 12
 - and native speaker vocabulary size, 31–3
 - and wordlists, 11
- bands, 32, 48
- comparisons across corpora, 11
- cut-off points, 61, 65
- in academic texts, 198, 200–3, 206–8
- in business texts, 206–8, 214
- of chunks, 13–14, 46–8, 52–3, 69–70
- of idioms, 84–6, 96
- of response tokens, 156
- usefulness for teaching, 40–2, 55, 84
- see also* key words
- functional words, 33, 37, 48
- gender and language, 15, 20, 142
- genre, 11–3, 17–8, 32, 61–2, 68, 74, 90, 138, 140–1, 145, 200, 206, 210
 - academic English, 11–2, 28, 50, 55, 68, 90, 92, 199–204
 - and idioms, 90–4
 - business English, 90–2, 182, 204–16
 - fiction, 18, 21
 - legal language, 20
 - service encounters, 11–2, 154, 160–2, 163–4, 168, 170–1, 175–6
- General Service list, 198
- German, 228
- German learners of English, 23
- get*, 37, 48, 59–60, 163–4
- get*-passive, 18, 106–9
- go*, 15, 42, 59–60, 182
- grammar, 17–18
 - deterministic, 104–5, 113
 - pattern grammar, 17
 - prescriptive grammar, 18, 23
 - probabilistic, 18, 43, 59–60, 104–5, 113, 116
 - traditionalist approaches to, 18, 121, 128, 181
- Grice's Maxims, 121, 122
- hedging, 22, 35, 71, 73–4, 128, 136, 162, 172, 174–6, 183, 187, 189, 199, 211, 241

Cambridge University Press

978-0-521-61686-7 - From Corpus to Classroom: Language use and Language Teaching

Anne O’Keeffe, Michael McCarthy and Ronald Carter

Index

[More information](#)

312 From Corpus to Classroom: language use and language teaching

- hesitation, 20, 22
 Hong Kong Corpus of Spoken English, 2
 human agents/patients, 14–15, 43, 87, 106
 humour, 188, 194
- I mean*, 13, 22, 34–5, 39, 71, 77–8, 124, 131–2, 160, 174, 177, 180
I think, 70, 74, 124, 174–5, 177
- idiomatic items, 4, 10, 14–15, 81–99, 114
 and culture, 30, 80, 82, 94–5, 98
 and non-native speakers, 29–30, 94–9
 degrees of syntactic fixedness, 81, 87, 94
 degrees of transparency, 82, 84, 86–7
 frequencies in speech and writing, 52–3
 idiom and open choice principles, 60–1, 63, 75
- IELTS, 200
 inclusivity, 211–3
 inductive approach, 10, 24, 118
 intensifiers, 14–15, 38, 43, 112, 144
 interpersonal communication, 38, 88, 95, 113, 114, 121, 136, 137, 151, 156–7, 184, 188, 210
 International Corpus of Learner English (ICLE), 23, 205
 interruptions, 39
 intuition, 17, 21, 30, 47, 59, 61, 81, 86, 121, 142, 156, 230
 Irish English, 20, 27, 86, 147, 167
 Italian, 19
- Japanese learners, 148, 227–8
 Johnson, Samuel, 17
just, 35, 38, 176
- key words, 12–13, 35, 208–9
 and genre, 13
 Kielikanava Business English Corpus (BEC), 205
- Lancaster/IBM Spoken English Corpus, 2
 language contact, 20–1
 Language for Specific Purposes, 13, 55, 90, 91, 182
 latching, 22, 120
 learner autonomy, 24, 47–9, 54–7, 117
 distinction from independence, 55
 learner strategies, 56
 learners
 advanced, 23, 31, 47–8, 49, 51–2, 54–7, 85
 low-level, 24, 31, 43, 46, 53, 58–9, 195
 legal language, 19
 lemmas, 32–3, 49, 198
 learner recognition of, 32–3
 lexical bundles, 63
 lexical density, 22
 lexical syllabus, 17
 lexical words, 33, 37, 46, 104 *see also* functional words
 lexico-grammatical profiles, 14–7, 18
 lexicography, 17, 19
like, 12, 20, 68, 188–9, 208
 Limerick-Belfast, Corpus of Academic Spoken English (LIBEL CASE), 11–12, 92
 Limerick Corpus of Irish English (LCIE), 6–7, 8–9, 11–12
 listening skills, 77, 79, 137
 literature, 18, 188, 191
 London-Lund Corpus (LLC), 2, 145–6
- Louvain International Database of Spoken English Interlanguage (LINSEI), 23
- media interviews, 206, 234–7
 metaphorical meaning, 10, 45, 51, 87
 Michigan Corpus of Academic Spoken English (MICASE), 92, 203–4
 modality, 21–2, 37, 122, 123–4, 175, 201–2, 214, 217
 Monoconc Pro, 5, 8
 motivation, 26, 50, 52, 55, 56, 95, 97, 191
- narratives, 73, 89, 97–8
 native speakers, 27–8, 49, 76, 190
 distinction from non-native, 28–30, 31, 76–9, 184, 192–6, 199, 219, 228
need, 209, 211–14
 newspapers, 2
 node word/phrase, 8–9
 non-native speakers, 27, 95, 163, 188
 Norwegian, 19
 notional-functional approach, 191
 nouns, 39–42, 104, 122
 noun phrases, 101, 178, 200, 201
 noun compounds, 82, 86
- obligation, 214
 overlaps, 22, 120
- part and parcel*, 81
 passive voice, 61, 106–9, 119
 past perfect, 23
 past tense, 46
 pausing, 22, 240
pay, 110–2
peace and quiet, 52–4
 permission, 5
 phatic communion, 169, 171
 phonology, 28, 76–7, 185, 223
 intonation, 76–7, 120, 122, 154, 176
 pronunciation, 29, 158
 weak forms, 29, 76–7
 phrasal verbs, 52, 81
 phraseology, 62–4
 plagiarism, 19–20
 politeness, 71, 73–4
 possessive phrases, 82
 Post-Observation-Teacher-Training Interactions (POTTI), 127–30
 power relationships in conversation, 39, 154, 176, 230, 233
 PPP, 118
 pragmatic categories, 71
 pragmatic failure, 183 *see also* cross-cultural communication
 pragmatics, 21
 prepositions, 12, 15, 28, 33, 45, 177, 201
 prepositional expressions, 82, 84, 86
 present tense, 28, 33, 105, 128
prim, 15
problem, 42, 134, 209, 214–6
 problem-solution, 42, 91, 93, 94, 96, 214–6
 productive skills, 76, 77–8, 98

Cambridge University Press

978-0-521-61686-7 - From Corpus to Classroom: Language use and Language Teaching

Anne O'Keeffe, Michael McCarthy and Ronald Carter

Index

[More information](#)

- pronouns, 68, 101, 200–1, 205, 208–10, 211
 Punjabi, 20
- qualitative analysis, 1, 2–3, 65, 181, 196–7, 222, 244
 quantitative analysis, 1, 2–3, 55, 61, 196–7, 200, 244
 questions, 237–40
 display questions, 224–5, 239–40
 echo, 238
 in classroom, 233–40
 tag, 237–8
- reading skills, 24, 50, 54–5, 229–30
ready, 14
 receptive skills, 76, 77–8, 96, 157, 181, 192
 recording spoken data, 5–6
 reduplication, 68
 reformulation, 172
 register, 17, 68, 90, 210
 relative clauses, 12, 120–7
 repetition, 20, 22, 43, 68, 185, 188
 reported speech, 12, 23, 46, 114
 representative, 1, 20
 representativeness in corpora, 5
 response tokens, 12, 22, 33–4, 43–4, 123, 136, 140–58, 187, 226–7
- saving/storing data, 6, 7, 8
say, 46
 scaffolding, 158, 228–9, 232–3
 schemata, 194, 228–9, 232
 Scottish English, 20
 Scots, 20
 semantic prosody, 14–17, 18, 53–54, 71, 94, 101, 103–4, 106, 109–11
 semantics
 semantic associations, 51–2
 semantic restrictions, 14–15
 shared knowledge, 34, 72, 74, 173–4, 177–80, 236, 241
 similes, 82, 188
 social class, 20–1
 socio-cultural theory, 55, 228–9, 232
 sociolinguistics, 20–1, 63
 variables, 1, 7
 Soviet linguists, 62
 space, 42, 75, 173, 203
 Spanish, 21, 157
 Spanish learners of English, 195–6
 speech and writing, differences between, 11–12, 18, 33–5, 38, 39, 41, 52, 56, 68, 106, 119, 139, 140–1, 177, 184, 188–9
 speech acts, 22, 71, 166, 183
 commissives, 166
 directives, 166
 stance, 38, 45, 73, 109, 111, 136, 172, 175, 185, 200
 stylistics, 13, 18
 Successful Users of English (SUEs), 29–30, 63, 76, 80, 94, 145, 193–6
 Swedish learners of English, 23
- syntax, 60–1, 62, 163
 syntactic restrictions, 14–15, 81, 94
- taboo language, 20–21
 tags, 20, 38, 178
 right dislocation, 114
 task-based approaches, 191, 222
 teacher training, 127–30, 176, 220–1, 241–3
 TeleCorpora, 242–3
 tense, 14, 46, 114, 136
TESOL Quarterly, 80
 text signalling words, 42, 133
there, 10, 42
thing, 41–2, 74–5, 134
this, that and the other, 13, 75, 77, 81
time, 41
 time and duration, 42, 71, 75, 89, 203
 TOEFL, 199
 topic
 boundaries, 34, 39, 72, 144, 173
 management, 227
 sentences, 131
Touchstone, 22, 77, 101–2, 138–9, 247
 transcription (of spoken data), 2, 5, 6–7, 120, 156, 222
 conventions, 6
 level of detail, 2, 6
 time required, 2, 5–6
 translation, 19
 trinomials, 82, 86
 turn taking, 22, 125–6, 141, 226–7, 230
- Urdu, 20
 Usage
 ‘bad’, 39, 139, 190
 non-standard, 20–1, 114, 187
 see also scripted dialogues
 utterance length, 20
- vague language, 22, 38, 71, 74–5, 160, 162, 176–80, 187, 189, 210, 242
 Vienna-Oxford International Corpus of English (VOICE), 28
 vocabulary
 core items, 4, 12, 35–6, 42, 46, 69, 156, 199
 receptive, 48–9
 size, 31, 47–8, 54–7
- way*, 8–9, 41
 weather, 171
well, 33–4, 39
 word class, 44, 46, 142, 181
 word frequency lists, 11–2, 45, 155, 206–8
 word play, 90, 186
 Wordsmith Tools, 5, 8, 12, 13,
- you know*, 34–5, 39, 46, 69, 71–2, 76, 124, 131–2, 160, 173–7, 180
yet, 100–2